

# メッセージ



文部科学大臣

馳 浩

2020年に向けて、7外国語大学が連携して、このような画期的なセミナーを開催されますことは大変素晴らしいと感じています。大規模な国際スポーツイベントにおいて、通訳ボランティアは、なくてはならない存在であり、日頃から様々な国の言語を学んでおられる皆さんが、セミナーを通じて、日本文化への理解を深め、豊かなコミュニケーション能力等を身につけ、グローバル人材としてその能力を発揮して活躍されることを願っております。



外務大臣

岸田 文雄

この度、全国7外国大連携通訳ボランティア育成セミナーが開催されますことを心からお喜び申し上げます。本セミナーでは全国から集まった外国語を学ぶ学生の皆さんが中心となり、スポーツ、文化、教育等多方面で国際的に活躍するための知識やスキルを学ぶと伺っております。2020年には東京オリンピック・パラリンピック競技大会が開催されることもあり、今後ますます多くの海外の方々の来日が見込まれます。本セミナーで学んだ知識を生かし、皆さんが通訳ボランティアとして民族や文化、宗教の違いを乗り越え、互いに認め、尊重し合う平和な世界の実現に貢献されるよう期待しています。



東京オリンピック・パラリンピック担当大臣

遠藤 利明

全国外国大連合による第2回通訳ボランティア育成セミナーの開催を心からお喜び申し上げます。2020年東京オリンピック・パラリンピックは、世界各国からアスリート、観客が日本に集まるだけでなく、海外メディア等を通して日本の魅力を世界に発信するまたよい機会です。このセミナーに参加される皆さんがその能力に磨きをかけ、大会の成功に大いに貢献していただくことを期待しています。



公益財団法人  
ラグビーワールドカップ2019  
組織委員会  
事務総長

嶋津 昭

ラグビーワールドカップ2019年大会は、アジアで初めて開催される世界三大スポーツイベントのひとつであり、9月20日から11月2日まで、20チームが国内12都市で熱戦を繰り広げ、海外から多くの外国人が観戦に訪れます。組織委員会は、全国7外国大連合と2015年10月に人的、教育分野等で相互に連携・協力を図ることを目的に協定を締結しました。協定の一環である本セミナーにより、語学力やコミュニケーション能力などのスキルを備えた通訳ボランティアが育成され、2019年大会で大活躍されることを期待しています。



東京オリンピック・  
パラリンピック競技大会  
組織委員会  
副事務総長

布村 幸彦

2020年東京オリンピック・パラリンピック大会の開催に向け、語学力や国際的感覚を身につけたグローバルな人材が育成されることは、非常に喜ばしいことであり、多くの若者が大会のボランティアなど、様々な場面で活躍することを心から期待しております。さらには、大会での活躍の経験が、国際社会や地域社会での活動への参画に繋がり、2020年大会のレガシーとして、次の時代に継承されることを願っております。



千葉県知事

森田 健作

2020年東京オリンピック・パラリンピックや国際スポーツイベントの開催を控え、運営の一翼を担う通訳ボランティアに対するニーズがこれまで以上に高まっています。本セミナーは、誠に時宜を得たものであり、御尽力された7つの外国語大学の関係者の皆様に、心から敬意を表します。オリンピック3競技、パラリンピック4競技が開催される本県では、世界に向けた千葉の魅力発信とおもてなしの向上に取り組み、お越しになる方々を「最高の笑顔」と、温かい「おもてなし」の心でお迎えいたします。本セミナー受講生の皆様の御協力と御活躍を期待いたします。



筑波大学体育系教授  
一般社団法人  
東京2020オリンピック・パラリンピック  
競技大会組織委員会参与

真田 久

2020年に向けて、七外国語大学が連携して、このような画期的なセミナーを開催されることをたいへん素晴らしいと思います。日頃から様々な国の言語を学んでおられる皆さんが、セミナーを通じて、日本文化への理解を深め、豊かなコミュニケーション能力、主体性・積極性、異文化理解の精神等を身につけ、国際スポーツイベントをはじめとする様々な場で、グローバル人材としてその能力を発揮して活躍されることを願っています。



千葉市長

熊谷 俊人

全国7外国大連携通訳ボランティア育成セミナーが、ここ千葉市で開催されますこと、心よりお喜び申し上げます。神田外国語大学からほど近い幕張メッセでは、来たる東京オリンピックで3競技が開催されることとなりました。本セミナーで技術を磨かれる皆様が、今後「グローバル人材」として活躍され、オリンピック成功の一翼を担う大きな存在となれますようご期待申し上げます。このたびの開催にあたり、関係各位のご尽力に深く敬意を表しますとともに、皆様方の今後ますますのご健勝・ご活躍を祈念いたしまして、ご挨拶いたします。



関西外国語大学学長

谷本 義高

オリンピックは、開催国に残す「オリンピック・レガシー」を重視するようになりました。そこでは市民参加が柱の一つです。全国外国大連合による通訳ボランティア育成セミナーは、そんな時代の趨勢に沿った国際交流面からのスポーツなどへの貢献といえるでしょう。「多言語グローバル人材の育成」の理念のもと、参加するみなさんが自身のスキルを磨くとともに、自分が貢献できることは何かを考える場にもしてほしいと思います。

## 全国外国大連合

The consortium of foreign studies in Japan

# 7 | 大 | 学 | 案 | 内 |

 **関西外大**  
KANSAI GAIDAI UNIVERSITY

**専攻言語** 英語、中国語、スペイン語  
**学生総数** 13,000名  
**アクセス** 〒573-1001 大阪府枚方市中宮東之町16-1 TEL：072-805-2801  
京阪電車「枚方市駅」京阪バス「関西外大」約8分

 **神田外国語大学**

**専攻言語** 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ブラジル・ポルトガル語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語  
**学生総数** 3,800名  
**アクセス** 〒261-0014 千葉県美浜区若葉1丁目4の1。TEL：043-273-1322  
JR幕張駅から徒歩約20分、またはJR海浜幕張駅から徒歩約15分

 **京都外国語大学**  
Kyoto University of Foreign Studies

**専攻言語** 英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、ドイツ語、フランス語、イタリア語  
**学生総数** 4,500名  
**アクセス** 〒615-8558 京都市右京区西院笠目町6 TEL:075-322-6012  
阪急電車「西院駅」から、西へ徒歩約15分

 **神戸市外国語大学**  
Kobe City University of Foreign Studies

**専攻言語** 英語、中国語、イスパニア語、ロシア語  
**学生総数** 2,300名  
**アクセス** 〒651-2187 兵庫県神戸市西区学園東町9-1  
地下鉄「学園都市」駅下車3分 TEL:078-794-8121 (代)

 **東京外国語大学**  
Tokyo University of Foreign Studies

**専攻言語** 英語、中国語、朝鮮語(韓国)、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ドイツ語、ポーランド語、チェコ語、フランス語、イタリア語、ロシア語、モンゴル語、日本語、マレーシア語、フィリピン語、ラオス語、カンボジア語、ビルマ語、ウルドゥー語、ヒンディー語、ベンガル語、アラビア語、ペルシア語、トルコ語  
**学生総数** 3,831名  
**アクセス** 〒183-8534 東京都府中市朝日町3-11-1 TEL：043-330-5111  
JR中央線「武蔵境」駅のりかえ 西武多摩川線「多摩」駅下車徒歩5分

 **長崎外国語大学**

**専攻言語** 英語、中国語、韓国語、ドイツ語、フランス語  
**学生総数** 700名  
**アクセス** 〒851-2196 長崎市横尾3丁目15番1号 TEL：095-840-2000

 **名古屋外国語大学**

**専攻言語** 英語、中国語、フランス語  
**学生総数** 3,900名  
**アクセス** 〒470-0197 愛知県日進市岩崎町竹ノ山57 TEL：0561-74-1111  
地下鉄「東山線」上社駅から専用バスで約15分

※各大学の並びはひらがな順です

全国外国大連合通訳ボランティア支援事務局 **神田外国語大学**

TEL・FAX

043-273-1534

担当： 貴山 あゆみ 吉原 聡

## 第2回

## 全国外国大連携プログラム

# 通訳ボランティア 育成セミナー

～世界スポーツ・国際イベントに向けて～

開催日程

2016年2月9日(火)～12日(金)

受講人数

240名

開催場所

神田外国語大学(千葉県)

後援

文部科学省 外務省 観光庁 千葉県

2017札幌アジア冬季大会組織委員会

公益財団法人 ラグビーワールドカップ2019組織委員会

公益財団法人 日本障がい者スポーツ協会 日本パラリンピック委員会

NPO 法人 日本オリンピック・アカデミー

一般社団法人 全国外国語教育振興協会

協力

公益財団法人 東京オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会

一般社団法人 ホスピタリティ機構

受講対象

以下の大学に在籍している学生

関西外国語大学

京都外国語大学

東京外国語大学

名古屋外国語大学

神田外国語大学

神戸市外国語大学

長崎外国語大学



カリキュラム & スケジュール

2/9TUE

13:00-13:052-301

主催者 ご挨拶

神田外語大学学長  
酒井 邦弥

13:10-13:352-301

基調講演

東京オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会  
副事務総長  
布村 幸彦

13:40-14:402-301

スポーツ文化・教養①

筑波大学体育系教授  
一般社団法人東京2020オリンピック・パラリンピック  
競技大会組織委員会 参与  
真田 久

14:50-16:202-301

スポーツ文化・教養②

公益財団法人 日本障がい者スポーツ協会 強化部長  
日本パラリンピック委員会事務局長  
東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会 理事  
中森 邦男

公益財団法人 日本ラグビーフットボール協会理事  
国際組織ワールドラグビー理事  
公益財団法人 ラグビーワールドカップ2019組織委員会 理事 事務局長  
徳増 浩司

16:30-18:002-301

おもてなし講座

筑波大学大学院客員教授  
グローバルマナースプリングス 代表  
江上 いずみ

2/10WED

9:00-10:304-301

BASIC 日本文化の理解

神田外語大学グローバル・コミュニケーション研究所 特任講師  
ブリティッシュ・コロンビア大学歴史研究科修士課程修了  
Andrew Kamei Dyche

10:40-12:104-301

BASIC 異文化の理解

一般社団法人東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会 理事  
バルセロナ五輪・アトランタ五輪女子バレーボールUSA代表  
嘉悦大学 准教授  
Yoko Zetterlund

13:10-14:404-301

INTERMEDIATE 日本文化の理解

神田外語大学グローバル・コミュニケーション研究所 特任講師  
ブリティッシュ・コロンビア大学歴史研究科修士課程修了  
Andrew Kamei Dyche

14:50-16:204-301

INTERMEDIATE 異文化の理解

一般社団法人東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会 理事  
バルセロナ五輪・アトランタ五輪女子バレーボールUSA代表、嘉悦大学 准教授  
Yoko Zetterlund

9:00-12:00

体育施設、人工芝グラウンド

INTERMEDIATE アドベンチャー実技A

神田外語大学  
体育・スポーツセンター 准教授  
千葉県大学ラグビーフットボール協会理事  
(大学委員長、女子強化等)  
市瀬 良行

神田外語大学  
体育・スポーツセンター 特任講師  
順天堂大学卒、筑波大学大学院修了  
(体育学修士)  
言語と野外教育の効果を研究中。  
健康運動指導士  
江川 潤  
その他アシスタントスタッフ

13:10-16:10

体育施設、人工芝グラウンド

BASIC アドベンチャー実技B

神田外語大学 体育・スポーツセンター 准教授  
千葉県大学ラグビーフットボール協会理事  
(大学委員長、女子強化等)  
市瀬 良行

神田外語大学 体育・スポーツセンター 特任講師  
順天堂大学卒、筑波大学大学院修了(体育学修士)  
言語と野外教育の効果を研究中、健康運動指導士  
江川 潤  
その他アシスタントスタッフ

懇親会

場所：食神

時間：17:00～19:00[受付:16:30]

おまけ

挨拶

オリンピックやワールドカップで代表されるように、スポーツの国際化、グローバル化が急速に  
進行している中、大会の円滑な運営には言語・コミュニケーションの分野が大きな課題とされ、外国語  
が使えるボランティアの存在は必要不可欠である。  
この活動は体育・スポーツがもたらす社会・教育的な機能及び効果を検証すると同時に、語学・コ  
ミュニケーション力他グローバル人材育成に寄与する貴重な実践の場を提供するものである。第1  
回目のセミナーに参加した受講者からは「グローバル人材とは何か、そのために何をすべきかが明  
確になった」、「参加する前より語学を学ぶ意義と学習意欲が高まった」、「日本人としてのアイデン  
ティティについて考えるようになった」など充実した内容であったことが伺える。今後、このセミナ  
ーで学んだ知識・スキルが外国語を学ぶ学生たちに微力ながら役に立ち、スポーツを通じて世界の  
平和に貢献できるグローバル人材が多く輩出できることを心から願ってやまない。

2/11THU

9:00-10:302-301

8回

スポーツと言語教育におけるグローバル人材育成

神田外語大学体育・スポーツセンター 専任講師  
筑波大学大学院スポーツ健康システム・マネージメント専攻  
非常勤講師  
朴 ジョンヨン

2000 シドニーオリンピック・2004アテネオリンピック  
通訳ボランティア経験者  
早稲田大学スポーツビジネス研究所・招聘研究員  
市居 愛

10:40-18:003-303

9回

BASIC 世界の英語とロールプレイ演習

神田外語大学英語語学科 准教授  
東京外国語大学大学院博士後期課程修了  
博士(学術)専門は社会言語学  
矢頭 典枝

10:40-18:001-111

INTERMEDIATE 通訳の技法・スキル

神田外語大学英語語学科 教授  
Former Assistant Professor at Graduate School of  
Translation and Interpretation,  
Monterey Institute of International Studies  
小坂 貴志

10:40-18:003-304

10回

BASIC 医療・メディカルに関する知識

アルバタースマグナス大学経営学科卒業  
お茶の水産形外科整形外科リハビリテーションクリニック理学療法士、  
Tokyo Medical English and Japanese  
for Healthcare Professionals主催  
伊藤 博子

10:40-18:001-114

INTERMEDIATE 医療・メディカルに関する知識

アメリカの高校・大学・大学院修了  
日英通訳・翻訳業従事  
鍼灸マッサージ師国家資格・教員資格取得  
アメリカ鍼灸資格試験合格  
水野 里香

10:40-18:003-306

11回

BASIC 同時通訳演習から学ぶ技法

神田外語大学 英米語学科 非常勤講師  
ウィスバリンング同時通訳研究会 代表  
武蔵一振合同会社 代表通訳者  
フリーの通訳者 通訳家内士  
柴田 バネッサ

10:40-18:001-116

INTERMEDIATE 同時通訳演習から学ぶ技法

神田外語大学英米語学科通訳・翻訳課程特任講師  
民間通訳養成スクール顧問  
オーストラリア・ウィーン・スランド大学大学院で  
英日通訳・翻訳の修士号  
曽根 和子

10:40-18:003-305

12回

BASIC プロ通訳から学ぶ通訳スキル

ラグビートップリーグ  
クボタスピアーズ選手/ゲーム通訳  
Good sports association代表  
権名 純代

10:40-18:001-115

INTERMEDIATE プロ通訳から学ぶ通訳スキル

NHK衛星スポーツでのアメリカ3大スポーツ中継番組や  
CNNワールドスポーツでの翻訳・ボイスオーバー。  
2004年～2009年には、千葉ロッテマリーンズ球場で  
ホビー・バレンタイン監督専属通訳  
中曽根 俊

GROUP4はGROUP1の教室に移動

2/12FRI

9:00-10:302-301

13回

インバウンド・観光戦略の動向

兵庫県生まれ。米国ウィスコンシン大学マディソン校卒  
株式会社やまごころ 代表取締役  
インバウンド(訪日観光)ビジネスコンサルタント  
村山 慶輔

10:40-12:104-301

14回

BASIC ホスピタリティ  
検定3級講習

ホスピタリティ機構認定講師  
元NHK甲府放送局アナウンサー  
大学にてマナー講座  
企業・自治体等で  
ホスピタリティ講座を担当  
野中 美木子

10:40-12:104-302

INTERMEDIATE ホスピタリティ  
検定3級講習

ロンドン大学クイーンメアリー・カレッジ  
予備コース学生コンサルタント  
明治大学リチャードアカデミー講師  
一般社団法人  
ホスピタリティ機構 理事長  
野口 幸一

13:10-14:402-301

15回

アスリートから学ぶ人間力

ラグビーワールドカップ日本代表選手として活躍(1991～1999)  
フランスリーグのアビロン・バイヨンヌとプロ契約し、日本人初のプロ選手(1999)  
7人制ラグビー男子日本代表監督(2008～2012)  
村田 亙

国際大会の通訳ボランティア  
参加実績

(神田外語大学 2007年～2016年1月)

参加大会  
109回

参加総数  
865名

参加言語数

|        |      |         |    |
|--------|------|---------|----|
| 英語     | 596名 | タイ語     | 4名 |
| 韓国語    | 109名 | インドネシア語 | 1名 |
| 中国語    | 81名  | ベトナム語   | 3名 |
| スペイン語  | 48名  | ロシア語    | 3名 |
| ポルトガル語 | 20名  |         |    |

【主な大会名】

- ・東京国際7人制ラグビー大会(2012、2013、2014、2015)
- ・世界女子レスリング選手権大会(2009)
- ・高円宮牌WC東京大会2014フェンシンググランプリ団体戦(2014、2015)
- ・世界卓球選手権、横浜大会(2009)、東京大会(2014)
- ・FIFA女子U-20サッカーワールドカップ(2012)
- ・ジャパンパワ ーウィルチアアラグビー競技大会(2015)
- ・世界少年野球選手権大会(2015)
- ・ソチ冬季オリンピック(2014)

通訳ボランティア活動から期待される効果

学習領域

1 言語運用能力と  
コミュニケーション力の向上

2 積極性・主体性・協調性

3 様々な国々の方々と交流を通じて、  
異文化理解力

4 日本人としてのアイデンティティ再考

キャリア領域

1 グローバル視点の向上

2 日本を代表するアスリートとの交流と  
人間力の理解

3 次のステップアップ  
(インターン・海外留学等)

4 就職活動にてアピール